



CERATIZIT Festival Elsy Jacobs 2023



Guide technique



Sommaire

Sommaire	2
Comité d'organisation.....	3
Les officiels du CERATIZIT Festival Elsy Jacobs.....	3
Renseignements Techniques / Technical information	4
Règlement Particulier / Specific Regulations	5
Emplacements des étapes / Locations of the stages	12
1. Etape Luxembourg - Steinfort	13
2. Etape Luxembourg - Garnich.....	19
Hébergement des Teams	24
Hôpitaux de service.....	24

Comité d'organisation

Président du club organisateur : Claude Losch

Président du comité d'organisation : Michel Pauly

Secrétariat : Marie-Rose Moro, Pierre Johanns

Trésorerie : Michel Pauly

Responsable équipes : Michel Zangerlé

Responsable voitures officielles et neutres : Maurice Hellers

Membres : Arsène Goedert, Mike Reinert, Achille Fischer, Marc Kirchen, Tom Losch, Jos Schiltz, Gaston Zangerlé, Dan Mangers, Max Losch, Lex Schroeder, André Rollinger, Lucien Hilger

Support logistique : Ville de Luxembourg, Commune de Garnich et Commune de Steinfort

Les officiels du CERATIZIT Festival Elsy Jacobs

Directeur de course : Claude Losch

Responsables sécurité : Pierre Johanns, Lucien Hilger (adjoint)

Président du jury / délégué UCI : Jakob Knudsen

Commissaires voitures : Ed Buchette (international UCI), Sven Calus (international UCI), Toni Fernandez (délégué FSCL), Danielle Hauptert (déléguée FSCL), Giulio Allegrini (voiture balai)

Commissaires moto : Serge Pistrinos

Juge à l'arrivée : Joe Leyder

Chronométrateur : Norbert Steichen

Commissaire GPM : Ed Schroeder

Chronométrage et photo-finish : votrecourse.com

Médecin de course : Dr Yves Schweich

Coordinateur COVID19 : Kevin Moro

Police Grand-Ducale – Escorte UPR : Adnan Bobeta, Daniel Weber

Police Grand-Ducale – Direction Région Sud-Ouest : Jean-Claude Frères (Chef de service)

Motos et ardoisier : Sécurité Moto Presse (SMP)

Signalisation LED : Safe Cycling

Service voitures (et motos) neutres : Assistance Sport Passion

Ambulance : Croix Rouge

Radio-tour : Freddy Havelange

Speakers officiels : Camille Godelet, Romain Engels

Permanence : Marie-Rose Moro, Marc Kirchen, Dan Mangers

Postes de sécurité : SaF Zéisseng, Commune de Steinfort, Commune de Garnich

Montage radio : Freddy Havelange

Voitures officielles : Skoda

Accréditation presse : Tolly Schmit

Retransmission en direct : MotoMediaTeam, Michel Pauly

Live Twitter : Owen Rogers, Fabienne Gautier, Michel Zangerlé

Protocole : Claude Losch, Dan Mangers, Max Losch

Renseignements Techniques / Technical information

Personnes de contact

Directeur de course :	Claude Losch	Tél : +352 691 161 111
Secrétaire :	Marie-Rose Moro	Tél : +352 621 629 340
Responsable sécurité :	Pierre Johanns	Tél : +352 691 510 052
COVID Coordinator :	Kevin Moro	Tél : +352 691 819 278
COVID Coord. adjoint:	Lucien Hilger	Tél : +352 661 124 500

29/04/2023 : 1^{re} étape Luxembourg - Steinfort

Zone de départ : Stade de Luxembourg (100 Boulevard de Kockelscheuer, 1821 Luxembourg)

09h30 – 13h30 Permanence (et accréditation presse)

09h30 – 12h00 Montage radio-tour, Parking équipes

09h30 – 10h45 Contrôle des licences, Remise des dossards, plaques officielles

11h00 – 11h30 Réunion des directeurs sportifs

11h30 – 12h00 Réunion du jury

12h00 – 12h30 Briefing sécurité

12h30 – 13h15 Signature de la feuille de contrôle / Présentation des équipes

13h30 Départ de la course

Zone d'arrivée : Steinfort (rue de Hobscheid, L-8422 Steinfort)

14h30 – 17h00 Permanence (et accréditation presse) - Chalet (23, rue de Schwarzenhof à Steinfort)

16h45 Dernière arrivée

16h55 Cérémonie protocolaire

Contrôle antidopage : Roulotte ALAD – rue de l'Usine à Steinfort

30/04/2023 : 2^e étape Luxembourg - Garnich

Zone de départ : Stade de Luxembourg (100 Boulevard de Kockelscheuer, 1821 Luxembourg)

10h00 – 13h30 Vélo pour tous (parcours d'adresse pour enfants et randonnée cycliste)

11h30 – 13h30 Permanence (et accréditation presse)

12h30 – 13h00 Réunion du jury

12h30 – 13h15 Signature de la feuille de contrôle / Présentation des équipes

13h30 Départ de la course

Zone d'arrivée : Garnich (rue des Trois Cantons, L-8354 Garnich)

14h30 – 17h00 Permanence (et accréditation presse) - Veräinshaus, 6 rue des Sacrifiés à Garnich

16h45 Dernière arrivée

Démontage radio après l'arrivée des coureurs

16h55 Cérémonie protocolaire

Contrôle antidopage : Roulotte ALAD – rue des Sacrifiés

La remise des accréditations presse et de la documentation presse sont effectuées à la permanence.

Règlement Particulier / Specific regulations

REGLEMENT / Regulations - Elite Cat. 2.Pro

Article 1. – Organisation

L'épreuve CERATIZIT Festival Elsy Jacobs est organisée par le SaF Zéisseng sous les règlements de l'Union Cycliste Internationale.

The CERATIZIT Festival Elsy Jacobs is organised by SaF Zéisseng under the regulations of the International Cycling Union.

Coordonnées:

SaF Zéisseng
c/o MORO Marie-Rose
9, rue Nic Wirtgen
L-8338 Olm
Tél.: +352 621 629 340
info@elsy-jacobs.lu

Le Festival se dispute du 29 au 30 avril 2023.

The Festival will be held between the 29th and 30th April 2023.

Article 2. – Type d'épreuve / Type of event

L'épreuve est réservée aux cyclistes de la catégorie Femmes Elite (WE). Il s'agit d'une épreuve de classe 2.Pro inscrite au calendrier UCI Femmes Elites. Conformément au règlement UCI, elle attribue les points suivants :

The event is entered on the UCI Women Elite Calendar and is registered as a 2.Pro event. In conformity with the UCI rules, points are awarded as follows for the UCI Women's Elite ranking:

Place	Etapas	Général final	Place	Etapas	Général final	Place	Etapas	Général final
1	25	200	11		30	21		5
2	20	150	12		25	22		5
3	15	125	13		20	23		5
4	12	100	14		15	24		5
5	10	85	15		10	25		5
6	8	70	16		5	26		3
7	6	60	17		5	27		3
8	4	50	18		5	28		3
9		40	19		5	29		3
10		35	20		5	30		3
						Maillot jaune	5	

Article 3. – Participation

Conformément à l'article 2.1.005 du règlement UCI, l'épreuve est ouverte aux équipes suivantes : équipes féminines UCI, nationales et max. deux équipes régionales ou de club du pays organisateur. Conformément à l'article 2. 2.003 du règlement UCI, le nombre de cyclistes par équipe est de 6.

As per article 2.1.005 of the UCI regulations the event is open to: UCI women's teams, national teams, and a max. of two regional or club teams from the hosting nation.

In accordance with article 2.2.003 of the UCI regulations, the number of participants per team is set at 6 riders.

Article 4. – Permanence / Race headquarters

29/04/2023 : 1^{re} étape Luxembourg - Steinfort

Zone de départ : Stade de Luxembourg (100 Boulevard de Kockelscheuer, 1821 Luxembourg)

10h00 – 13h30 Permanence (et accréditation presse)

Zone d'arrivée : Steinfort (rue de Hobscheid, L-8422 Steinfort)

14h30 – 17h00 Permanence (et accréditation presse) - Chalet (23, rue de Schwarzenhof à Steinfort)

01/05/2023 : 2^e étape Luxembourg - Garnich

Zone de départ : Stade de Luxembourg (100 Boulevard de Kockelscheuer, 1821 Luxembourg)

10h00 – 13h30 Permanence (et accréditation presse)

Zone d'arrivée : Steinfort (rue des Trois Cantons, L-8354 Garnich)

14h30 – 17h00 Permanence (et accréditation presse) - Veräinshaus, 6 rue des Sacrifiés à Garnich

La confirmation des partants et le retrait des dossards par les responsables d'équipes se font aux permanences. La réunion des directeurs sportifs, organisée suivant l'article 1.2.087 du règlement UCI, en présence des Membres du Collège des Commissaires, aura lieu dans les locaux de la permanence. La remise de documentations et des accréditations pour la presse est également effectuée à la permanence.

The confirmation of participants and the handing out of the backnumbers will take place at the race headquarters. The director sportive meeting will be organised according to the article 1.2.087 from the UCI regulation in the presence of the commissaries and will also take place at the race headquarters. Documents and accreditations for the press are also handed out at the race headquarters.

Article 5. – Bonifications / Time Bonus

Des bonifications sont attribuées à l'arrivée lors des étapes en ligne.

- Sprints intermédiaires: 3" - 2" - 1"
- Arrivée d'une étape: 10" - 6" - 4"

General Classification by time will be awarded on each stage as follows:

- Intermediate Sprints: 3, 2 and 1 seconds.
- One to three: 10, 6 and 4 seconds.

Article 6. – Points

Points Maillot Vert / Green jersey: 15-12-10-8-7-6-5-4-3-2 (attribués à l'arrivée de chaque étape / awarded at the of each stage), 8-6-4-2-1 (attribués lors des sprints intermédiaires / awarded at the intermediate sprints)

Points GPM / Queen of the mountain points: 5-3-1 (attribués sur chaque côte comptant pour le classement du GPM / awarded at the tops counting toward QoM)

Article 7. – Fréquence radio

Radio-tour avec les informations courses est émis sur la fréquence 164,63125 MHz.

Race information will be broadcast on the following frequency: 164,63125 MHz.

Conformément à la loi modifiée du 30 mai 2005 portant organisation de la gestion des ondes radioélectriques, nul ne peut utiliser une fréquence ou un canal radioélectrique sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg sans y avoir été autorisé.

La demande d'autorisation est téléchargeable sur le site Internet www.ilr.lu dans la rubrique :

Fréquences radioélectriques --> Utilisation de fréquences --> Mobile terrestre --> Public Mobile Radio et à renvoyer à l'adresse suivante : coordms@ilr.lu

Après évaluation de la demande, le Ministre des Communications et de Médias attribue une licence temporaire au demandeur. Vu qu'il s'agit d'une licence temporaire, c.à.d. d'une durée de moins de 30 jours par année, les fréquences sont exemptes de redevance.

Cette directive est aussi publiée sur le site: <http://fsc.l.lu/frequences-radioelectriques/>

In accordance with the amended law of 30 May 2005 organizing the management of radio waves, no one may use a radio frequency or channel on the territory of the Grand Duchy of Luxembourg without having been authorized to do so.

The authorization request can be downloaded from the website www.ilr.lu in the section:

Radio frequencies -> Use of frequencies -> Land mobile -> Public Mobile Radio

and send to the following address: coordms@ilr.lu

After evaluating the application, the Minister of Communications and Media grants a temporary license to the applicant. Since this is a temporary license, i.e. lasting less than 30 days per year, the frequencies are royalty-free.

This directive is also published on the website: <http://fsc.l.lu/frequences-radioelectriques/>

Article 8. – Assistance Technique Neutre / Neutral technical support

Le service d'assistance technique neutre est assuré par l'organisateur. Le service est assuré au moyen de 3 véhicules neutres. Les équipes sont priées de prêter des roues aux voitures neutres.

The organisers will provide the technical support by means of 3 neutral service cars. The teams should supply the neutral service cars with wheels.

Article 9. – Délais d'arrivée / Finishing time limits

En fonction des caractéristiques des étapes, les délais d'arrivée ont été fixés comme suit : 12% lors des étapes en ligne par rapport au temps du vainqueur.

L'organisateur se réserve le droit d'appliquer un retrait des cyclistes accusant un retard de 8 minutes au peloton principal pour des raisons de sécurité.

Conformément à l'article 2.6.032 du règlement UCI en cas exceptionnels uniquement, imprévisibles et de force majeure, le collègue des commissaires peut prolonger les délais d'arrivée après consultation de l'organisateur.

According to the different stages, the time limit is fixed at 12% for the stages.

The organiser may take riders with a delay of 8 minutes on the peloton out of the race for security reasons.

The Commissaires' Panel, in agreement with the organiser, may in exceptional circumstances only increase the time limit in accordance with UCI Article 2.6.032.

Article 10. – Classements / Classifications

Les classements suivants seront établis :

1. Classement général individuel au temps

En cas d'égalité de temps au classement général individuel au temps, il est fait appel à l'addition des places obtenues à chaque étape et, en dernier ressort, à la place obtenue dans la dernière étape disputée.

Le leader du classement porte un maillot jaune distinctif CERATIZIT.

2. Classement général par points

En cas d'égalité de points au classement général par points, les coureurs sont départagés au nombre de victoires d'étapes. En cas de nouvelle égalité, il est fait appel à l'addition des places obtenues à chaque étape, et en dernier ressort par l'intermédiaire du classement général individuel au temps.

Le leader du classement porte un maillot vert distinctif SKODA.

3. Classement du Grand Prix de la Montagne

En cas d'égalité de points au classement du Grand Prix de la Montagne, les participantes sont départagées par le nombre de premières places dans les côtes comptant pour le classement du GPM, et ensuite par l'intermédiaire du classement général individuel au temps.

Le leader du classement porte un maillot à pois rouges distinctif FAREI SERVICES.

4. Classement de la meilleure jeune (U23)

Le classement de la meilleure jeune est réservé aux cyclistes, de moins de 23 ans accomplis durant l'année en cours. Il est établi selon les critères du classement général individuel au temps.

Le leader du classement porte un maillot blanc distinctif IMMO LOSCH.

5. Classement par équipes

Le classement par équipes du jour s'établit par l'addition des trois meilleurs temps individuels de chaque équipe sans tenir compte des bonifications. En cas d'égalité, les équipes sont départagées par l'addition des places obtenues par leurs trois meilleurs temps de l'étape. En cas de nouvelle égalité, les équipes sont départagées par la place de leur meilleur coureur au classement de l'étape.

Le classement général par équipes s'établit par l'addition des trois meilleurs temps individuels de chaque équipe dans toutes les étapes courues. En cas d'égalité, il est fait application des critères suivants, jusqu'à ce qu'il y ait départage :

1. nombre de premières places dans le classement par équipes du jour;
2. nombre de deuxièmes places dans le classement par équipes du jour;
3. etc.
4. S'il y a toujours égalité, les équipes sont départagées par la place de leur meilleur coureur au classement général individuel.

Toute équipe réduite à moins de trois coureurs est éliminée du classement général par équipes.

Disposition concernant le port des maillots de leader

Dans le cas où une cycliste est titulaire de deux ou plusieurs maillots, elle portera le maillot le plus important en fonction de l'ordre ci-dessus.

The following classifications will be issued:

1. General Individual classification by time

If two or more riders make the same time in the general individual time placings, the addition of the places obtained at each stage, and as a last resort, the classification of the last stage will be considered in the general classification.

The leader of the classification wears a yellow jersey CERATIZIT.

2. General individual points classification

In the event of a tie in the general individual point classification, the riders will be separated by the number of stage victories, the addition of places during the stages and as last resort the individual classification by time.

The leader of the classification wears a green jersey SKODA.

3. Queen of the mountain classification

In the event of a tie in the queen of the mountain classification, the riders will be separated first by the number of first places in the different QoM classifications and second by the individual classification by time.

The leader of the classification wears a red dot jersey FAREI SERVICES.

4. Young rider classification (U23)

Only riders younger than 23 during the year are considered for the purposes of the young rider classification. This classification is based on the general individual classification by time.

The leader of the classification wears a white jersey IMMO LOSCH.

5. Team classification

The team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team without taking into account time bonifications. In the event of a tie, the teams shall be separated by the sum of the places acquired by their three best times on the stage. If the teams are still tied, they shall be separated by the placing of their best rider on the stage classification.

The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of a draw, the following criteria shall be applied in order until the teams are separated:

1. number of first places in the daily team classifications;
2. number of second places in the daily team classifications;
3. etc.
4. If there is still a draw, the teams shall be separated by the placing of their best rider in the general individual classification.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the general team classification.

Provision concerning the wearing of leader's jerseys

If a rider is leading more than one classification, the order of priority of the distinctive jerseys shall be as the above-mentioned.

Article 11. – Prix / Prizes

Les prix (€) suivants sont attribués / the following prizes (€) are awarded:

Pl	Classement au temps		Cl. Équipes	Cl. par points		Cl. Montagne		Cl. Jeunes U23		Cl. Luxembourgeoise	
	Étapes*	Général final	Général final	Étape	Général final	Étape	Général final	Étape	Général final	Étape	Général final
1	1.000 €	2.000 €	600 €	100 €	800 €	100 €	800 €	100 €	500 €	200 €	100 €
2	700 €	1.000 €			400 €		400 €		200 €	100 €	
3	500 €	700 €			200 €		200 €		100 €	50 €	
4	300 €	400 €									
5	220 €	270 €									
6	190 €	190 €									
7	170 €	170 €									
8	140 €	140 €									
9	140 €	140 €									
10	140 €	140 €									
11	90 €	90 €									
12	90 €	90 €									
13	90 €	90 €									
14	90 €	90 €									
15	90 €	90 €									
16	60 €	60 €									
17	60 €	60 €									
18	60 €	60 €									
19	60 €	60 €									
20	60 €	60 €									
Σ	8.500 €	5.900 €	600 €	200 €	1.400 €	200 €	1.400 €	200 €	800 €	700 €	100 €

* inclut prix spécial offert par la commune incluse (300€, 200€ et 100€ pour les 3 premières)

Le total général des prix distribués à l'occasion de l'épreuve est de 20.000€.

Article 12. – Antidopage / Anti-doping

Le règlement antidopage de l'UCI s'applique intégralement à la présente épreuve. En outre, la législation antidopage luxembourgeoise, s'applique conformément aux dispositions de loi du Grand-Duché de Luxembourg.

The UCI anti-doping regulations are entirely applicable to the event. Moreover, and in conformity with the law of the Grand-Duchy of Luxembourg, the Luxembourgish anti-doping legislation is applicable in addition to the UCI anti-doping regulations.

Le contrôle antidopage a lieu / the anti-doping tests will take place:

- 1^{re} étape : Roulotte ALAD – rue de l'Usine à Steinfort
- 2^e étape : Roulotte ALAD – rue des Sacrifiés à Garnich

Article 13. – Protocole / Awards ceremony

Conformément à l'article 1.2.112 du règlement UCI, les cyclistes suivantes doivent se présenter au protocole des trois jours :

- Les trois premières du classement individuel de l'étape du jour
- La première du classement de l'épreuve : maillot jaune
- Les trois premières du classement général final (le dernier jour)
- La première au classement par points : maillot vert

- La première du classement du Grand Prix de la Montagne : maillot à poids rouges
- La première au classement de la meilleure jeune (U23) : maillot blanc
- La première Luxembourgeoise de l'étape
- La première Luxembourgeoise du classement général au temps (le dernier jour)
- Les coureurs de la première équipe du classement par équipe (le dernier jour)

Elles se présenteront dans un délai de maximum 5 minutes après leur arrivée.

In accordance with Article 1.2.112 of the UCI regulations, the following riders must attend the official awards ceremony

- The first 3 of the individual classification of the stage
- The general classification leader: yellow jersey
- The first 3 riders in the general classification (on the last day)
- The leader of the point classification: green jersey
- The leader of the queen of the mountains: red dot jersey
- The best young rider (U23): white jersey
- The best Luxembourgish rider of the stage
- The best Luxembourgish rider in the general classification (on the last day)
- The riders of the first team of the team classification (on the last day)

The following riders must represent themselves with a maximum delay of 5 minutes following their arrival.

Article 14. – Respect de l'environnement / Environmental protection

Tous les participants du festival sont tenus à respecter les lois en vigueur concernant la protection de l'environnement et de déposer les déchets seuls sur les emplacements désignés par les organisateurs.

All event participants are kindly vigorously respect the environment and only throw their waste in the allocated waste bins.

Article 15. – Code de la route / Traffic laws

Tous les participants du CERATIZIT Festival Elsy Jacobs sont tenus à respecter les lois en vigueur concernant le code de la route.

Nous attirons votre attention qu'il peut y avoir des radars sur le parcours de la course.

All event participants are kindly reminded to vigorously respect the traffic laws. Notice that there will be fix radars on the circuit.

Article 16. – Pénalités / Penalties

Le barème de pénalités de l'UCI est le seul applicable. The UCI penalty scale will apply.

Emplacements des étapes / Locations of the stages



Trajet Départ-Arrivée pour membres du staff des équipes / Departure-arrival route for team staff members

Adresses:

Départ étapes 1 et 2: Stade de Luxembourg

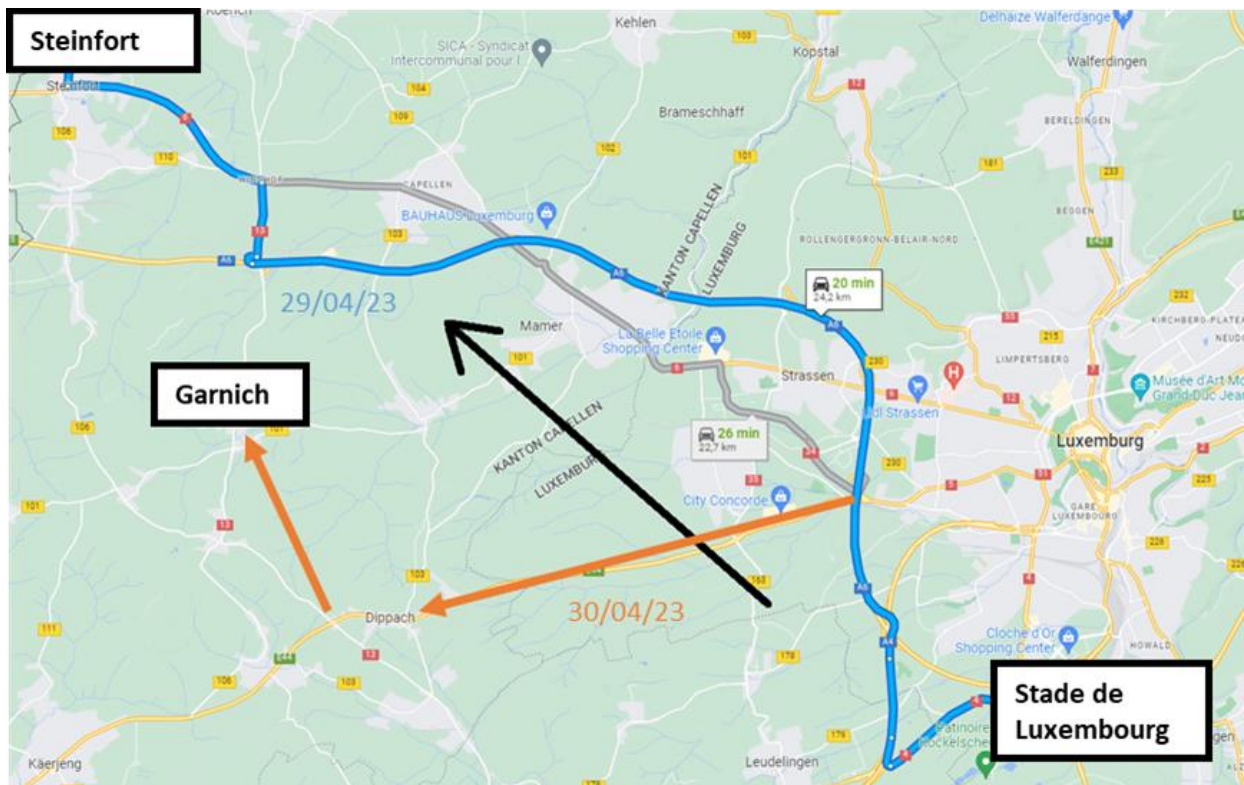
Arrivée étape 1: 8452 Steinfort

Arrivée étape 2: 10 N 13, 8354 Garnich

Google Maps: <https://goo.gl/maps/zeLbwMsGtRhmy3t36>

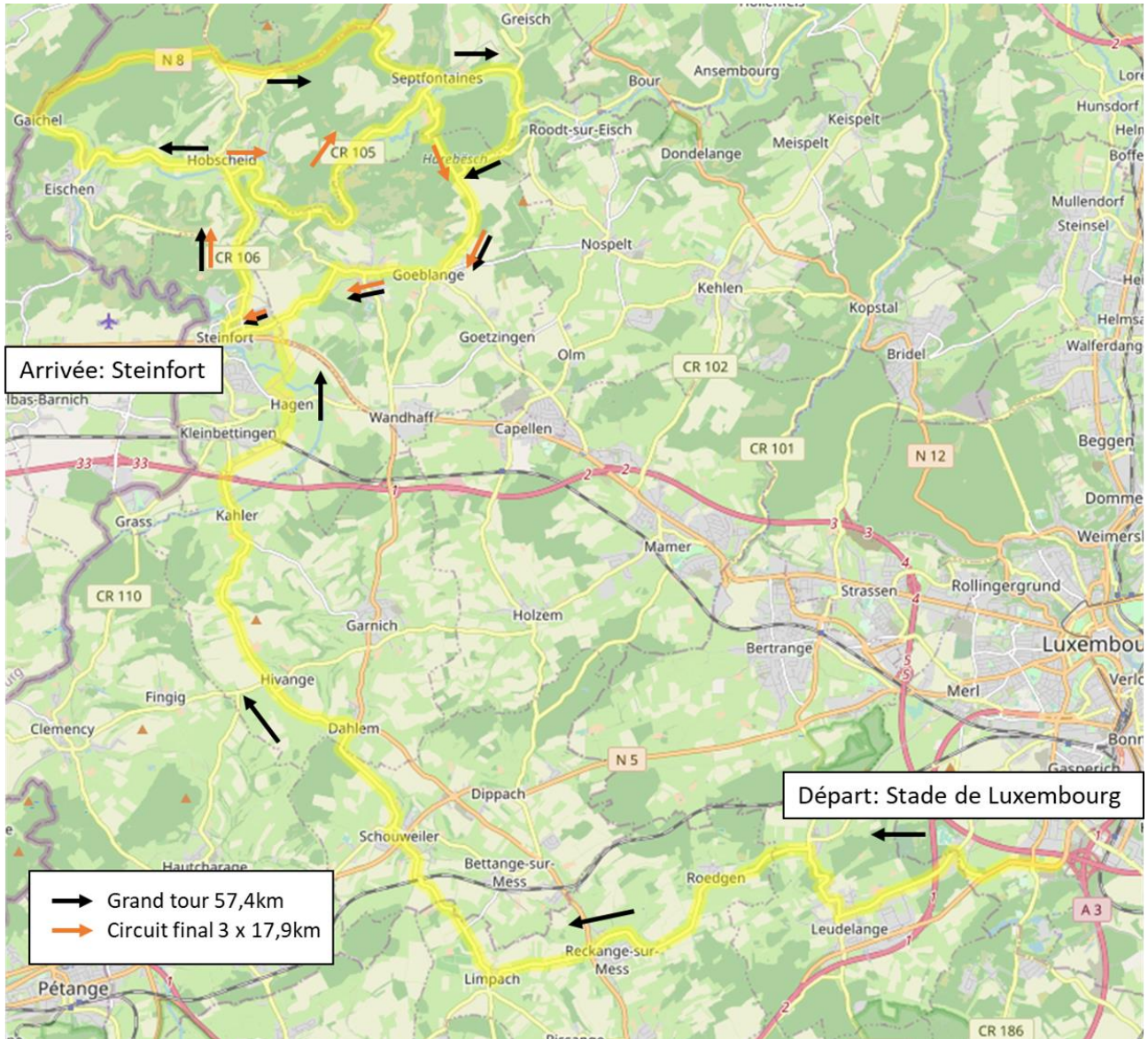
Google Maps: <https://goo.gl/maps/HLtahPcohtiN3Vr5A>

Google Maps: <https://goo.gl/maps/v5gRLXb111Zmegyw9>

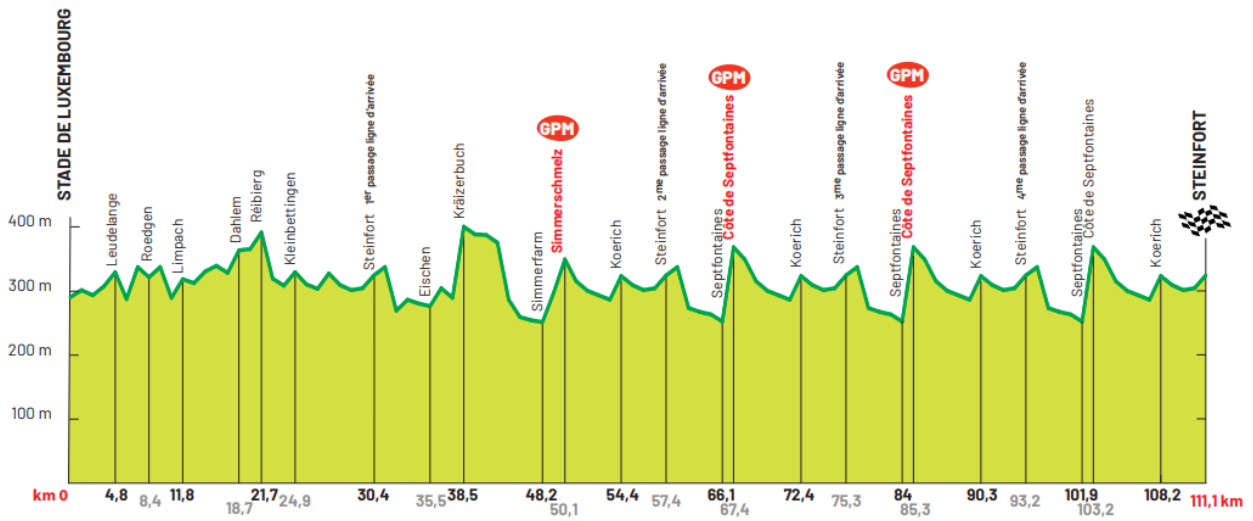


1. Etape Luxembourg – Steinfort (111,1km)

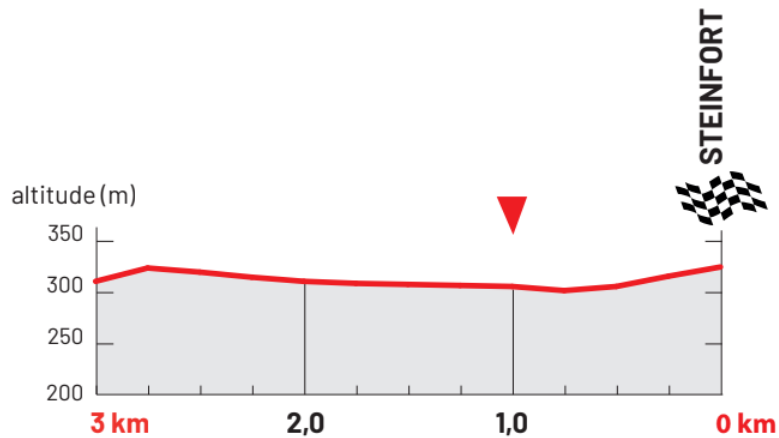
Carte du parcours / Roadmap



Profil de la course

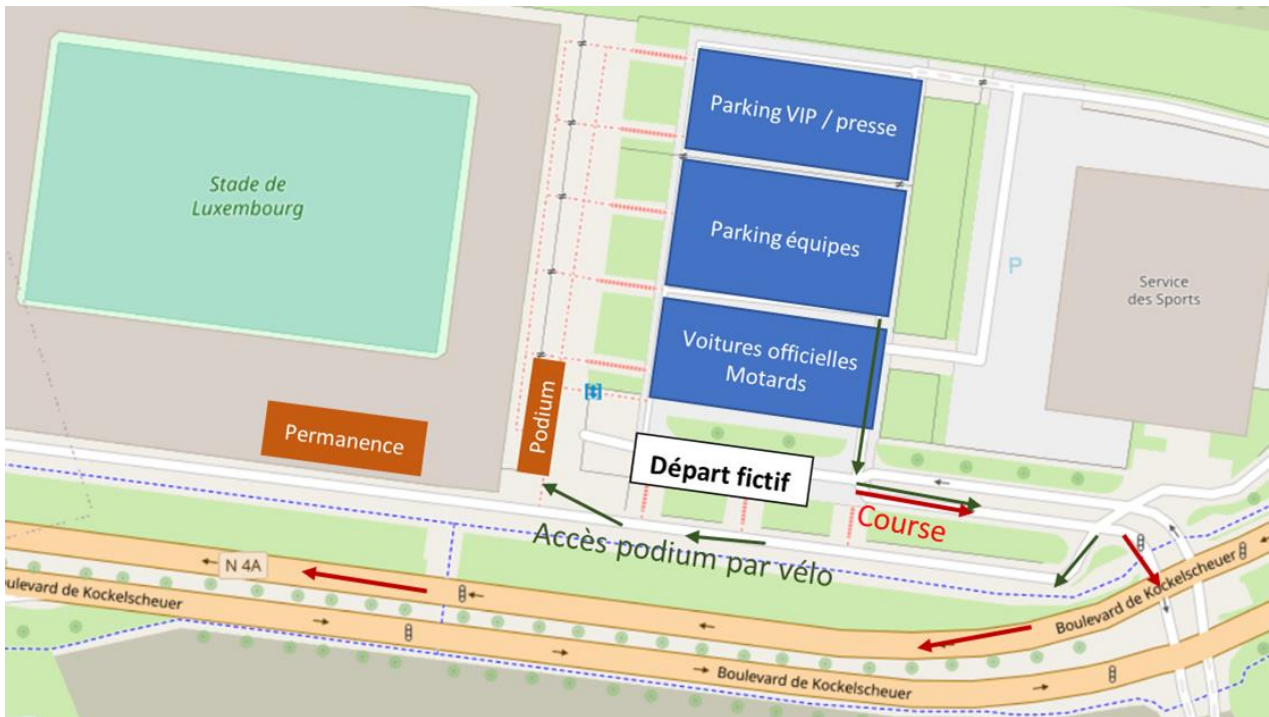


3 derniers km/ last 3 km



Zone de départ et d'arrivée / Start and Arrival area

Zone de départ de la 1^{re} et 2^e étape / *Start zone of stages 1 and 2*












Zone d'arrivée avec dérivation des voitures lors de l'arrivée finale de la course / *Arrival area with derivation of cars on the final arrival of the race.*






















Nous prions les véhicules autorisés à traverser la ligne finale (munies du point rouge) de ne pas s'arrêter dans la zone de décélération des coureurs, c. à dire dans les 100 mètres après la ligne d'arrivée. /

Vehicles authorised to cross the final line (with the red dot) are requested not to stop in the runners' deceleration zone, i.e. within 100 metres after the finish line.

Itinéraire

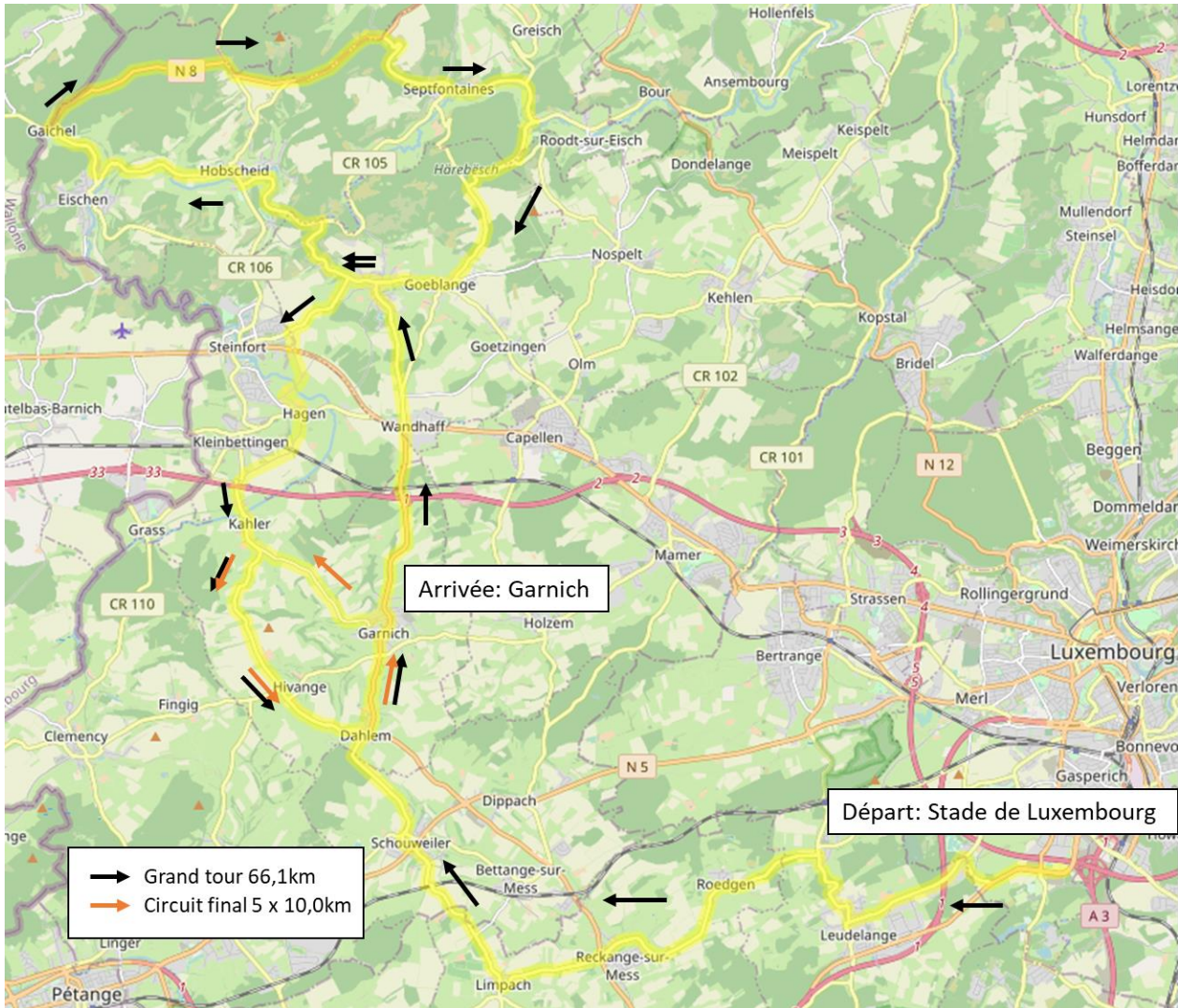
km +	km -	hrs	sign	direct	Désignation
-0,3	111,4	13:30			Départ fictif neutralisé / <i>Standing start</i>: Stade de Foot
-0,2	111,3	13:29		→	Entrée sur bvd de Kockelscheur
0,0	111,1	13:30		↑	Départ réel / <i>Rolling start</i>: Feux rouge - passage piéton
1,2	109,9	13:31		→	Crois rue Rodebesch (Attention îlot)
1,9	109,2	13:32		←	Crois rue de Leudelage
4,3	106,8	13:36		→	Crois rue de Cessange / rue de la Gare
4,6	106,5	13:36		←	Crois rue de la Gare / Rue des Champs
5,2	105,9	13:37		↑	Crois Feldwee
5,8	105,3	13:38		↑	Schléiwenhaff: Crois rue de la Gare / Rue Schléiwenhaff
6,0	105,1	13:39		←	Crois rue de la Gare / Rue de Roedgen (Attention îlot)
7,5	103,6	13:41		↑	Roedgen : Crois rue de Luxembourg / Rue Breit
9,7	101,4	13:44		↑	Reckange-sur-Mess : Crois rue de Reckange / Rue du Bois
11,0	100,1	13:46		↑	Rond Point (crois r des 3 Cantons)
12,7	98,4	13:49		↑	Limpach : Crois rue de Reckange / Rue du Ruisseau
15,7	95,4	13:53		↑	Schouweiler : Crois rue de la Gare / Rue de la Chapelle (piste cyclable)
16,5	94,6	13:54		→	Crois rue de la Résistance / rue Centrale
18,5	92,6	13:57		↑	Dalhem : Crois route de Schouweiler / Cité Wuesheck
18,7	92,4	13:58		←	Crois rue de Dalhem / Rue de Hivange
20,0	91,1	14:00		↑	Hivange : Crois rue de Hivange / Piste cyclable
23,5	87,6	14:05		↑	Kohler : Crois rue de Hivange / rue de Garnich
24,9	86,2	14:07		→	Crois rue de Kohler / rue des Champs
26,0	85,1	14:09		↑	Crois rue des Champs / Rue du Moulin - petit chemins avant pont CFL (Retrécissement)
26,8	84,3	14:10		←	Crois rue de l'Ecole / rue Neuve
27,1	84,0	14:10		→	Crois rue de l'Ecole / rue Randlingen
27,6	83,5	14:11		←	Crois rue Randlingen / rue Randlingen
28,5	82,6	14:12			Entrée circuit local
28,5	82,6	14:12		←	Crois rue Wëtzkellchen / rue de Koerich
28,8	82,3	14:13		↑	Entrée Steinfort: ZI
29,0	82,1	14:13		↑	Steinfort: rue Pratel à droite
29,4	81,7	14:14		→	Croisement rte de Luxembourg
29,5	81,6	14:14		→	Croisement rue de Hobscheid
30,4	80,7	14:15		↑	Steinfort 1^{er} passage arrivée SPRINT INTERMÉDIAIRE Points maillot vert et bonifications 3"-2"-1"
31,1	80,0	14:16		↑	Croisement Eischen
				↑	Entrée Hobscheid

33,0	78,1	14:19		←	Crois rue d'Eischen/Grand-Rue
					Zone de déchets / <i>Waste zone</i>
				↑	Eischen: Chemin de campagne à droite + Ecole d'Eischen à droite
35,5	75,6	14:23		→	Eischen: Crois Rue de l'Ecole
35,7	75,4	14:23		→	Crois Rue de l'Ecole/rue de la Gaichel
37,1	74,0	14:25		→	Gaichel : Crois Avenue de Mersch
37,1	74,0	14:25			Début montée : Longueur 1,4 km - dénivelé 100 mètres
40,6	70,5	14:30		→	Croisement rue de Kreutzerbuch - Attention îlot au milieu
40,8	70,3	14:31		↑	Crois rue de Kreuzerbuch
40,9	70,2	14:31		←	Croisement rue de Kreutzerbuch / (? N8 route d'Arlon)
43,7	67,4	14:35		→	Crois N8 / 107
45,6	65,5	14:38		←	Crois Arelerstrooss / Um Wäschbuer
45,8	65,3	14:38		↗	Crois Arelerstrooss / Sëllergronn
45,9	65,2	14:38		↗	Crois Arelerstrooss / Ob Petzen
46,0	65,1	14:39		→	Crois Arelerstrooss / Mierscherstrooss
48,2	62,9	14:42		→	Crois Simmerfarm/Simmerschmelz
48,2	62,9	14:42		→	Début GPM (1,9 km, ascension 102m)
49,2	61,9	14:43		↑	Croisement vers Nospelt
50,9	60,2	14:46			GPM: points maillot à pois rouges: 5-3-1 pts
50,1	61,0	14:45		←	Croisement vers Goeblange
52,2	58,9	14:48		→	Crois rue de l'Ecole / rue de Goetzingen
52,3	58,8	14:48		↑	Goeblange: Crois rue de Windhof / rue Principale
				↑	Koerich:op Fulsberg à droite
54,0	57,1	14:51		←	Croisement vers Steinfort CR 109
55,8	55,3	14:53		↑	Entrée Steinfort: ZI
				↑	Steinfort: rue Pratel à droite
56,4	54,7	14:54		→	Croisement rte de Luxembourg
56,5	54,6	14:54		→	Croisement rue de Hobscheid
57,4	53,7	14:56		↑	Steinfort 2^e passage arrivée SPRINT INTERMÉDIAIRE Points maillot vert et bonifications 3"-2"-1"
				↑	Zone de ravitaillement et de déchets / <i>Feed and waste zone</i>
				↑	Entrée Hobscheid
59,7	51,4	14:59		→	Croisement Septfontaines CR105
65,9	45,2	15:08		→	Septfontaines: Croisement vers Goeblange
66,1	45,0	15:09			Début GPM (1,3 km; ascension 116m)
67,4	43,7	15:11			GPM: points maillot rouge: 5-3-1 pts
68,0	43,1	15:12		↑	Crois vers Goeblange
70,1	41,0	15:15		→	Goeblange: Crois rue Principale
71,1	40,0	15:16		↑	Koerich : Crois rue du Bois
71,9	39,2	15:17		←	Croisement vers Steinfort CR 109
73,9	37,2	15:20		↑	Entrée Steinfort ZI
				↑	Steinfort: rue Pratel à droite
74,3	36,8	15:21		→	Croisement rte de Luxembourg
74,4	36,7	15:21		→	Croisement rue de Hobscheid
75,3	35,8	15:22			Steinfort (3^e passage arrivée)

				↑	Zone de ravitaillement et de déchets / <i>Feed and waste zone</i>
				↑	Entrée Hobscheid
77,6	33,5	15:26		→	Croisement Septfontaines CR105
83,8	27,3	15:35		→	Sepfontaines: Croisement vers Goeblange
84,0	27,1	15:36			Début GPM (1,3 km; ascension 116m)
85,3	25,8	15:37			GPM: points maillot rouge: 5-3-1 pts
88,0	23,1	15:42		→	Goeblange: Crois rue Principale
89,0	22,1	15:43		↑	Koerich : Crois rue du Bois
91,8	19,3	15:47		↑	Entrée Steinfort ZI
				↑	Steinfort: rue Pratel à droite
92,2	18,9	15:48		→	Croisement rte de Luxembourg
92,3	18,8	15:48		→	Croisement rue de Hobscheid
93,2	17,9	15:49			Steinfort (4^e passage arrivée)
				↑	Zone de déchets / <i>Waste zone</i>
				↑	Entrée Hobscheid
95,5	15,6	15:53		→	Croisement Septfontaines CR105
101,7	9,4	16:02		→	Sepfontaines: Croisement vers Goeblange
105,9	5,2	16:08		→	Goeblange: Crois rue Principale
106,9	4,2	16:10		↑	Koerich : Crois rue du Bois
109,7	1,4	16:14		↑	Entrée Steinfort ZI
110,1	1,0	16:15		→	Croisement rte de Luxembourg
110,2	0,9	16:15		→	Croisement rue de Hobscheid
111,1	0,0	16:16			Steinfort - ARRIVEE Points maillot vert et Bonifications 10"-6"-4"

2. Etape Luxembourg – Garnich (115,8km)

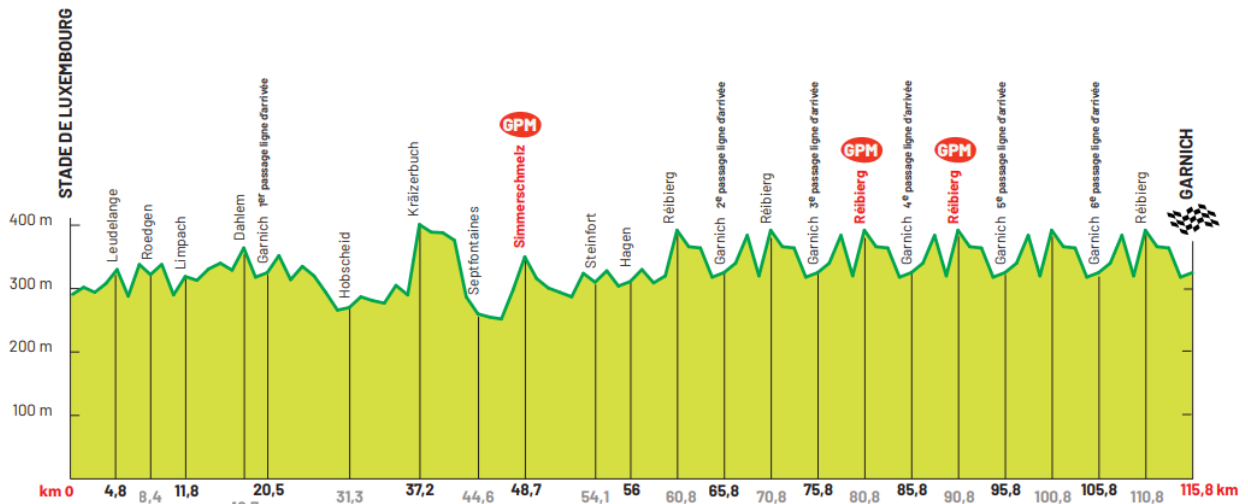
Carte du parcours / Roadmap



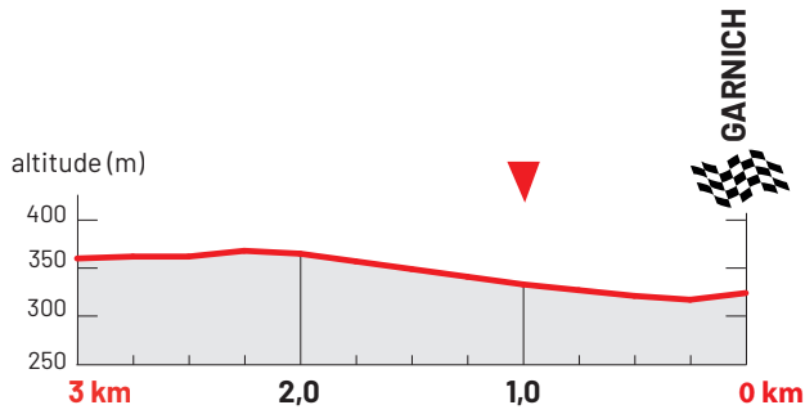
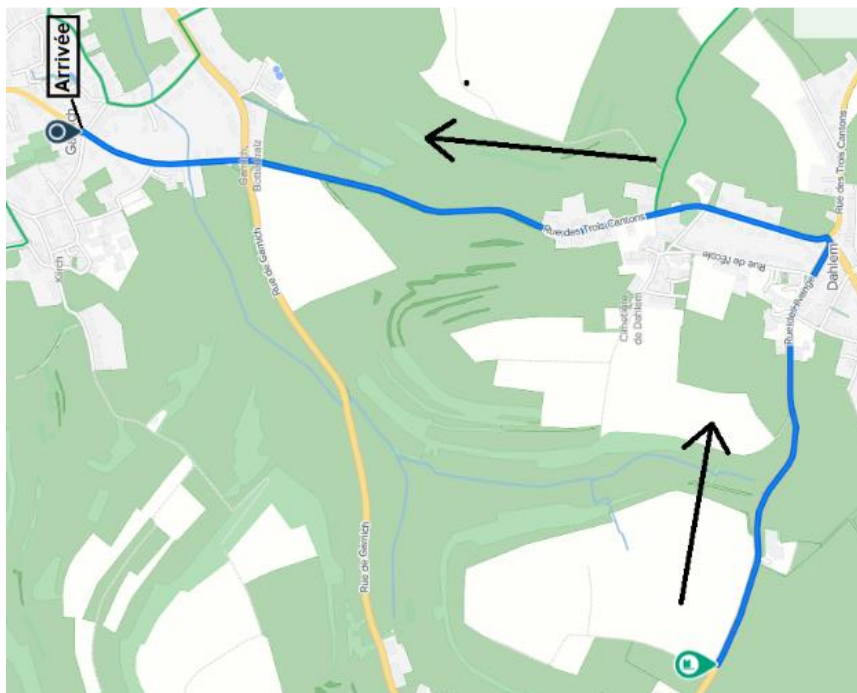
Zone de départ de la 1^{re} et 2^e étape / *Start zone of stages 1 and 2*

Voir page 15 / *See page 15*

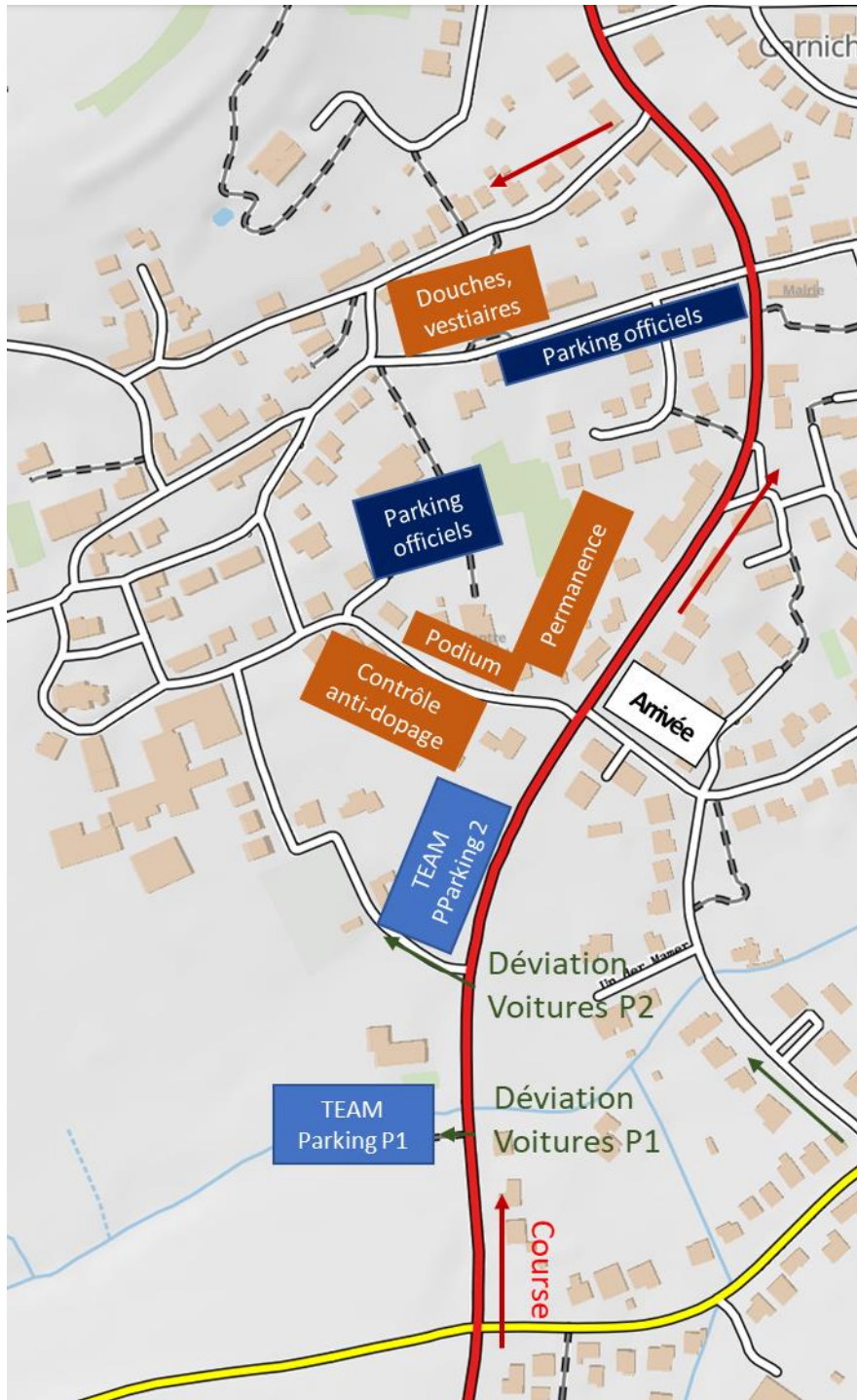
Profil de la course



3 derniers km / last 3 km














Zone d'arrivée / Arrival area



Dévation des voitures : Nous prions les véhicules autorisés à traverser la ligne finale (munies du point rouge) de ne pas s'arrêter dans la zone de décélération des coureurs, c. à dire dans les 100 mètres après la ligne d'arrivée.

Derivation of cars: Vehicles authorised to cross the final line (with the red dot) are requested not to stop in the runners' deceleration zone, i.e. within 100 metres after the finish line.

Itinéraire

km parcourus	km restants	heure 40km/h	sign.	direct.	Désignation
-0,3	116,1	13:30			Départ fictif neutralisé / <i>Standing start</i> : Stade de Foot
-0,2	116,0	13:29		→	Entrée sur bvd de Kockelscheur
0,0	115,8	13:30		↑	Départ réel / <i>Rolling start</i> : Feux rouge - passage piéton
1,2	114,6	13:31		→	Crois rue Rodebesch (Attention îlot)
1,9	113,9	13:32		←	Crois rue de Leudelage
3,9	111,9	13:35		↑	Leudelage : Crois rue de Cessange / Rue du cimetière
4,3	111,5	13:36		→	Crois rue de Cessange / rue de la Gare
4,6	111,2	13:36		←	Crois rue de la Gare / Rue des Champs
5,8	110,0	13:38		↑	Schléiwenhaff: Crois rue de la Gare / Rue Schléiwenhaff
6,0	109,8	13:39		←	Crois rue de la Gare / Rue de Roedgen (Attention îlot)
7,5	108,3	13:41		↑	Roedgen : Crois rue de Luxembourg / Rue Breit
9,7	106,1	13:44		↑	Reckange-sur-Mess : Crois rue de Reckange / Rue du Bois
11,0	104,8	13:46		↑	Rond Point (crois r des 3 Cantons)
12,7	103,1	13:49		↑	Limpach : Crois rue de Reckange / Rue du Ruisseau
12,9	102,9	13:49		→	Crois rue de Reckange / Rue Centrale
15,2	100,6	13:52		←	Crois rue Centrale / Piste Cyclable
15,3	100,5	13:52		→	Crois rue Centrale / Accès Gare
15,7	100,1	13:53		↑	Schouweiler : Crois rue de la Gare / Rue de la Chapelle (piste cyclable)
16,5	99,3	13:54		→	Crois rue de la Résistance / rue Centrale
18,5	97,3	13:57		↑	Dalhem : Crois route de Schouweiler / Cité Wuesheck
18,7	97,1	13:58		→	Crois rue de Dalhem / Rue de Hivange
18,7	97,1	13:58		←	Crois rue de Hivange / Rue des 3 Cantons
20,5	95,3	14:00		↑	Garnich 1^{er} passage arrivée SPRINT INTERMÉD. Points maillot vert et bonifications 3"-2"-1"
24,3	91,5	14:06		↑	Wandhaff Rond Point
26,3	89,5	14:09		↑	Koerich
27,0	88,8	14:10		←	Croisement rue Principale
29,0	86,8	14:13		←	Croisement Hobscheid - Septfontaines
31,3	84,5	14:16		→	Hobscheid: Crois Grand-Rue (virer à droite)
					Zone de déchets / <i>Waste zone</i>
				↑	Eischen
34,1	81,7	14:21		→	Eischen: Crois Rue de l'Ecole
34,3	81,5	14:21		→	Crois Rue de l'Ecole/rue de la Gaichel
35,7	80,1	14:23		→	Gaichel : Crois Avenue de Mersch
35,7	80,1	14:23			Début montée : Longueur 1,4 km - dénivelé 100 mètres
39,2	76,6	14:28		→	Croisement rue de Kreutzerbuch - Attention îlot central
39,5	76,3	14:29		←	Croisement rue de Kreutzerbuch / (? N8 route d'Arlon)

42,3	73,5	14:33		→	Crois N8 / 107
44,2	71,6	14:36		←	Crois Arelerstrooss / Um Wäschbuer
44,4	71,4	14:36		↗	Crois Arelerstrooss / Sëllergronn
44,5	71,3	14:36		↗	Crois Arelerstrooss / Griefgeshiel
44,6	71,2	14:36		←	Crois Arelerstrooss / Mierscherstrooss
46,1	69,7	14:39	▽	↑	Croisement Leesbach
46,8	69,0	14:40		→	Crois Simmerfarm/Simmerschmelz
				→	Début GPM (1,9 km, ascension 102m)
47,8	68,0	14:41		↑	Croisement vers Nospelt
48,7	67,1	14:43			GPM: points maillot à pois rouges: 5-3-1 pts
48,7	67,1	14:43		←	Croisement vers Goeblange
50,8	65,0	14:46	STOP	→	Crois rue de l'Ecole / rue de Goetzingen
51,8	64,0	14:47		↑	Koerich : Crois rue du Bois
52,6	63,2	14:48		←	Croisement vers Steinfort CR 109
54,1	61,7	14:51		←	Croisement rue Boxepull
55,0	60,8	14:52		→	Croisement rue de Randlingen
55,4	60,4	14:53		→	Crois rue Randlingen - rue de l'Ecole
55,8	60,0	14:53		→	Rue de l'Ecole (crois rue Neuve)
56,3	59,5	14:54		↗	Croisement 50 m après le pont / chemin "Loerhaff"
57,6	58,2	14:56	▽	←	Kleinbettingen Croisement rue de Kahler
57,7	58,1	14:56		↑	Kahler: Croisement rue de Kahler / CR 110D
59,1	56,7	14:58	▽	↑	Kahler: Début de la montée (1,6km, ascension 72m)
60,9	54,9	15:01		↑	RebiERG
62,0	53,8	15:03		↑	Entrée Hivange - rue de Fingig
				↑	Entrée Dahlem: Crois rue Batty Bieber
63,9	51,9	15:05	▽	←	Croisement rue de 3 Cantons
65,8	50,0	15:08		↑	Garnich 2^e passage arrivée SPRINT INTERMÉD. Points maillot vert et bonifications 3"-2"-1"
				←	rue de la Montée - Zone de ravitaillement et de déchets / <i>Feed and waste zone</i>
					Début montée : Longueur 0,75 km - dénivelé 34 mètres
				↗	rue de Kahler à gauche
					Descente très rapide! / Fast downhill!
68,9	46,9	15:13	▽	←	Kahler: Début de la montée (1,6km, ascension 72m)
70,8	45,0	15:16		↑	RebiERG - GPM: maillot à pois rouges 5-3-1pts
72,0	43,8	15:18		↑	Entrée Hivange: rue de Fingig
				↑	Entrée Dahlem: Crois rue Batty Bieber
73,9	41,9	15:20	▽	←	Croisement rue de 3 Cantons
75,8	40,0	15:23		↑	Garnich (3^e passage à l'arrivée)
					rue de la Montée - Zone de ravitaillement et de déchets / <i>Feed and waste zone</i>
80,8	35,0	15:31		↑	RebiERG - GPM: maillot à pois rouges 5-3-1pts
85,8	30,0	15:38		↑	Garnich (4^e passage à l'arrivée)
				←	rue de la Montée - Zone de ravitaillement et de déchets / <i>Feed and waste zone</i>
90,8	25,0	15:46		↑	RebiERG
95,8	20,0	15:53		↑	Garnich (5^e passage à l'arrivée)
100,8	15,0	16:01		↑	RebiERG
105,8	10,0	16:08		↑	Garnich (6^e passage à l'arrivée)
110,8	5,0	16:16		↑	RebiERG
115,8	0,0	16:23			Garnich - ARRIVEE Points maillot vert et Bonifications 10"-6"-4"

Hébergement des Teams

Hôpitaux de service

Centre hospitalier de Luxembourg (CHL)

4, rue Nicolas-Ernest Barblé

L-1210 Luxembourg

Téléphone : +352 44 11 11

Téléphone pour urgences : 112